

Management of multilingual resources: MyTerm[®] Pro

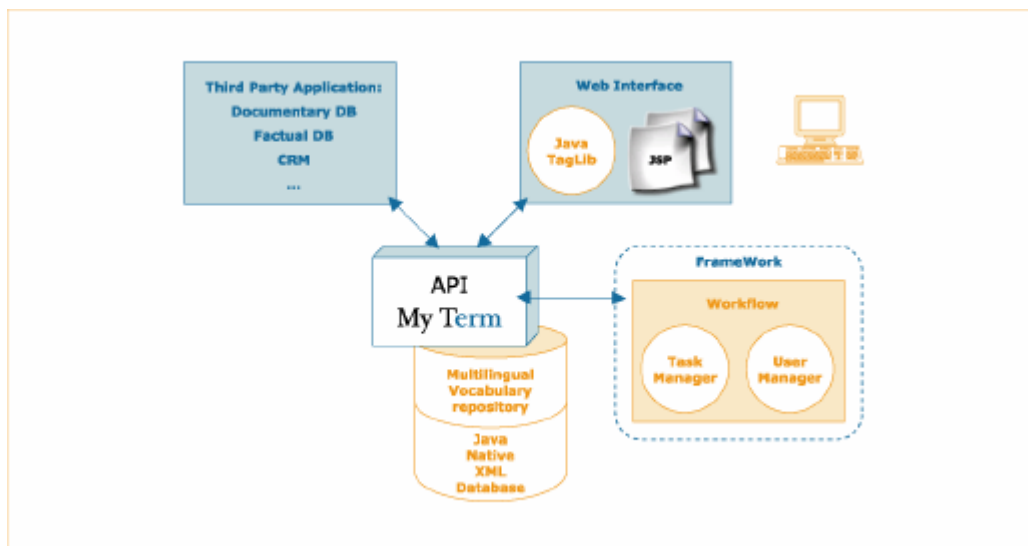
When a company starts to spread information about its activities, the terminology it uses, both for internal and external communication, becomes essential. Ambiguity, lack of clarity and inconsistency are likely to cause problems which will damage the image of the company and increase the dissatisfaction of customers. Managing mono/multilingual terminology is to optimise the image of your company, facilitate communication and adapt your products to local markets.

MyTerm[®] Pro is a product for the management of generic and/or specialised mono/multilingual vocabularies (glossaries, terminology, thesaurus, knowledge bases, etc.) which allow you to maintain the homogeneity of your company's vocabulary.

MyTerm[®] Pro enables a group of users to work on a local network or remotely via Internet to consult or update vocabularies.

Data are organised according to a hierarchical model and stored in the XML format in a linguistic data base known as MVR (Multilingual Vocabulary Repository).

MyTerm[®] Pro is easily integrated in your application environment via an API.



The representation of MyTerm[®] Pro data is based on a solid model which is the conceptual model. In practical terms, the concept is a unique representation of the "meaning" of each word stored in the MVR.

For example, in MyTerm[®] Pro it is possible to create the term "mouse" which refers to a rodent and another term "mouse" as a computer peripheral and to distinguish between them, thanks to the conceptual model.

Standards

- ✓ The MyTerm[®] Pro conceptual data model is based on the MARTIF standard (ISO-12200)
- ✓ MyTerm[®] Pro is compatible with TMF (Terminological Markup Framework. ISO-16642)
- ✓ Linguistic inputs are encoded in XML, thus facilitating their export to other data structures and it is possible to publish in different formats thanks to XSL
- ✓ MyTerm[®] Pro uses UNICODE for the encoding of characters.

Linguistic resources

MyTerm[®] Pro may be supplied with a linguistic database with more than 35 000 concepts in five languages (Spanish, French, Italian, German and English). It is possible to add as many other languages as required.

MyTerm[®] Pro is the most appropriate solution for the management of mono/multilingual terminologies which enables you to:

- ✓ Enhance the uniformity and clarity of your internal and external communication
- ✓ Optimise the globalisation process by rationalising the creation and localisation of content
- ✓ Improve the quality of the content of your documents for better reuse and to reduce production costs
- ✓ Increase efficiency through the use of specialized terminology

For more information concerning our products and services, visit our Web site or send an e-mail to:
techsup@my-xml.com
my-xml s.a. 133A, avenue de Luxembourg L-4940 Bascharage
Luxembourg
Tel.: +352 26 19 67 75
Fax: +352 26 18 73 27
www.my-xml.com